



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 Rhif 2156 (Cy.180)

2009 No. 2156 (W.180)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

Rheoliadau Grantiau a
Benthyciadau Dysgu y Cynulliad
(Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2)
(Diwygio) 2009

The Assembly Learning Grants and
Loans (Higher Education) (Wales)
(No. 2) (Amendment) Regulations
2009

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2) 2008 (O.S. 2008/3170) (Cy.283) ("Rheoliadau 2008") yn darparu ar gyfer cymorth ariannol i fyfyrwyr sy'n preswyl fel arfer yng Nghymru ac sy'n dilyn cyrsiau addysg uwch dynodedig mewn cysylltiad â blynyddoedd academiaidd sy'n dechrau ar neu ar ôl 1 Medi 2009.

The Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) (No. 2) Regulations 2008 (S.I. 2008/3170) (W.283) ("the 2008 Regulations") provide for financial support for students who are ordinarily resident in Wales taking designated higher education courses in respect of academic years beginning on or after 1 September 2009.

Mae'r Rheoliadau hyn yn cywiro mân wallau technegol a gwallau teipograffyddol yn Rheoliadau 2008.

These Regulations correct minor technical errors and typographical errors in the 2008 Regulations.

2009 Rhif 2156 (Cy.180)

ADDYSG, CYMRU

**Rheoliadau Grantiau a
Benthyciadau Dysgu y Cynulliad
(Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2)
(Diwygio) 2009**

<i>Gwnaed</i>	<i>1 Awst 2009</i>
<i>Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru</i>	<i>4 Awst 2009</i>
<i>Yn dod i rym</i>	<i>31 Awst 2009</i>

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 22, 42(6) a 43(1) o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998(1), ac sydd bellach yn arferadwy ganddynt hwy(2), yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2) (Diwygio) 2009.

(2) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 31 Awst 2009 ac maent yn gymwys o ran Cymru.

-
- (1) 1998 p.30; diwygiwyd adran 22 gan Ddeddf Dysgu a Medrau 2000 (p.21), adran 146 ac Atodlen 11, Deddf Treth Incwm (Enillion a Phensiynau) 2003 (p.1), Atodlen 6, Deddf Cyllid 2003 (p.14), adran 147 a Deddf Addysg Uwch 2004 (p.8), adrannau 42 a 43 ac Atodlen 7.
- (2) Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 22 o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998 (ac eithrio i'r graddau y maent yn ymwneud â gwneud unrhyw ddarpariaeth a awdurdodir gan is-adran (2)(a), (c), (j) neu (k), (3)(e) neu (f) neu (5) o adran 22) i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan adran 44 o Ddeddf Addysg Uwch 2004 a Gorchymyn Deddf Addysg Uwch 2004 (Cychwyn Rhif 2 a Darpariaeth Drosiannol) (Cymru) 2005 (O.S. 2005/1833 (Cy.149)(C.79)) fel y'i diwygiwyd gan Orchymyn Deddf Addysg Uwch 2004 (Cychwyn Rhif 2 a Darpariaeth Drosiannol) (Cymru) (Diwygio) 2006 (O.S. 2006/1660 (Cy.159)(C.56)). Trosglwyddwyd swyddogaethau Cynulliad Cenedlaethol Cymru i Weinidogion Cymru yn rhinwedd paragraffau 30(1) a 30(2)(a) o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32).

2009 No. 2156 (W.180)

EDUCATION, WALES

**The Assembly Learning Grants and
Loans (Higher Education) (Wales)
(No. 2) (Amendment) Regulations
2009**

<i>Made</i>	<i>1 August 2009</i>
<i>Laid before the National Assembly for Wales</i>	<i>4 August 2009</i>
<i>Coming into force</i>	<i>31 August 2009</i>

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred upon the Secretary of State by sections 22, 42(6) and 43(1) of the Teaching and Higher Education Act 1998(1), and now exercisable by them(2) make the following Regulations:

Title, commencement and application

1.—(1) The title of these Regulations is the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) (No. 2) (Amendment) Regulations 2009.

(2) These Regulations come into force on 31 August 2009 and apply in relation to Wales.

-
- (1) 1998 c.30; section 22 was amended by the Learning and Skills Act 2000 (c.21), section 146 and Schedule 11, the Income Tax (Earnings and Pensions) Act 2003 (c.1), Schedule 6, the Finance Act 2003 (c.14), section 147 and the Higher Education Act 2004 (c.8), sections 42 and 43 and Schedule 7.
- (2) The functions of the Secretary of State under section 22 of the Teaching and Higher Education Act 1998 (except so far as they relate to the making of any provision authorised by subsection (2)(a), (c), (j) or (k), (3)(e) or (f) or (5) of section 22) were transferred to the National Assembly for Wales by section 44 of the Higher Education Act 2004 and the Higher Education Act 2004 (Commencement No. 2 and Transitional Provision) (Wales) Order 2005 (S.I. 2005/1833 (W.149)(C.79)) as amended by the Higher Education Act 2004 (Commencement No. 2 and Transitional Provision) (Wales) (Amendment) Order 2006 (S.I. 2006/1660 (W.159)(C.56)). The functions of the National Assembly for Wales were transferred to the Welsh Ministers by virtue of paragraphs 30(1) and 30(2)(a) of Schedule 11 to the Government of Wales Act 2006 (c.32).

Diwygiadau

2. Diwygir Rheoliadau Grantiau a Benthyciadau Dysgu y Cynulliad (Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2) 2008(1) yn unol â rheoliadau 3 i 12.

3. Yn rheoliad 2, yn y diffiniad o "Cyngor Ymchwil" ("*Research Council*"), yn lle "Cyngor Ymchwil Ffiseg Ronynnol a Seryddiaeth", rhodder "Cyngor Cyfleusterau Gwyddoniaeth a Thechnoleg"(2).

4. Yn nhestun Cymraeg rheoliad 3(9), yn lle "1 Medi 2008" rhodder "1 Medi 2009".

5. Yn rheoliad 5(2) yn lle "paragraff 6 neu 7" rhodder "paragraff 7 neu 8".

6. Yn rheoliad 6(16)(h), yn lle "1 Medi 2007", rhodder "1 Medi 2009".

7. Yn nhestun Cymraeg rheoliad 10(2)(b), yn lle "21(6) neu 21(8)" rhodder "21(3) neu 21(7)".

8. Yn rheoliad 60(11) yn lle "paragraff (4)" rhodder "paragraff (10)".

9. Yn rheoliad 60(12) yn lle "baragraff (4)" rhodder "baragraff (10)".

10. Yn rheoliad 80(2) yn lle "paragraff 6 neu 7" rhodder "paragraff 7 neu 8".

11. Yn nhestun Saesneg paragraff 9(1)(a)(ii) yn Atodlen 1, hepgorer "a" ar ôl "a family member of".

12. Yn nhestun Cymraeg paragraff 5(1)(a) yn Atodlen 6, yn lle "£39,780" rhodder "£39,793".

Amendments

2. The Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) (No. 2) Regulations 2008(1) are amended in accordance with regulations 3 to 12.

3. In regulation 2, in the definition of "Research Council" ("*Cyngor Ymchwil*"), for "Particle Physics and Astronomy Research Council", substitute "Science and Technology Facilities Council"(2).

4. In the Welsh text of regulation 3(9), for "1 Medi 2008" substitute "1 Medi 2009".

5. In regulation 5(2), for "paragraph 6 or 7" substitute "paragraph 7 or 8".

6. In regulation 6(16)(1), for "1 September 2007", substitute "1 September 2009".

7. In the Welsh text of regulation 10(2)(b), for "21(6) neu 21(8)" substitute "21(3) neu 21(7)".

8. In regulation 60(11), for "paragraph (4)" substitute "paragraph (10)".

9. In regulation 60(12), for "paragraph (4)" substitute "paragraph (10)".

10. In regulation 80(2), for "paragraph 6 or 7" substitute "paragraph 7 or 8".

11. In the English text of paragraph 9(1)(a)(ii) in Schedule 1, omit "a" after "a family member of".

12. In the Welsh text of paragraph 5(1)(a) in Schedule 6, for "£39,780" substitute "£39,793".

Jane Hutt

Y Gweinidog dros Blant, Addysg, Dysgu Gydol Oes a Sgiliau, un o Weinidogion Cymru

Minister for Children, Education, Lifelong Learning and Skills, one of the Welsh Ministers

1 Awst 2009

1 August 2009

© Hawlfraint y Goron 2009

© Crown copyright 2009

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

(1) O.S. 2008/3170 (Cy.283).

(1) S.I. 2008/3170 (W.283).

(2) Cafodd y Cyngor Cyfleusterau Gwyddoniaeth a Thechnoleg ei ffurfio ar lun cyngor ymchwil drwy uno'r Cyngor ar gyfer Labordy Canolog y Cyngorau Ymchwil a'r Cyngor Ymchwil Ffiseg Ronynnol a Seryddiaeth.

(2) The Science and Technology Facilities Council was formed as a research council through a merger of the Council for the Central Laboratory of the Research Councils and the Particle Physics and Astronomy Research Council.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 2156 (Cy.180)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Grantiau a
Benthyciadau Dysgu y Cynulliad
(Addysg Uwch) (Cymru) (Rhif 2)
(Diwygio) 2009

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 2156 (W.180)

EDUCATION, WALES

The Assembly Learning Grants and
Loans (Higher Education) (Wales)
(No. 2) (Amendment) Regulations
2009